

Szvetelszky Zsuzsanna

# A BESZÉLŐ EMBER ÉS A FELTALÁLT NYELV

[SZÓ-BESZÉD]

2025-05-20 | JEGYZET, SZÓ-BESZÉD



**Új rovatunkban olyan műalkotásokhoz vagy műrészekhez kértünk szerzőinktől jegyzeteket, amelyek a nyelv és a beszéd témáját járják körül.**

„Újabban a nyelvújítónak divatos szemére lobbantani vakmerő és helytelen szófacsarásait. A gáncs nem jogosulatlan. Valamit azonban számba kell vennünk. Nyelvünk akkoriban gutaütött állapotban senyvedt, megvastagodott, pangó vérrel. Herder közeli halálát jósolta. Sürgős műtétre volt szükség. Ezt hajtotta végre Kazinczy.

A műtét sikerült. Egészen elítélni őt egyes tévedéséért olyan vastag hálátlanság, mint „a betegnek, aki miután felépült és virágozik, haragot tartani életmentő orvosával”. Ő szüntette meg a tespedést – lám ezt a szót is ő locsolta életre –, s a zsíros póriasság helyett az ízes és pompás népiesség mellé valami könnyebb, városibb, irodalmibb hangszert adott, egy más nyelvet, egy új nyelvet, mely szintén a miénk. Mindenki, aki magyarul ír, adós neki. Akik ma a Mondolat vádjait szajkózzák, azok is csak azokkal a szavakkal tudják őt szapulni, melyeket jórészt ő teremtett vagy ő nyesegetett meg. Ő hozta vissza az élőnyelvbe a néptől, a vidékről ezeket a szavakat, hogy csak néhányat említsek a sokból: aggastyán, badar, hölgy, kacér, lenge, pongyola, szobor, vándor, verseny, s az ő közvetítésével került hozzánk egy már elfeledett, gyönyörű szavunk is: a hős, melynek feltűntét gúnykacajjal üdvözölték kortársai. 1788-ban elevenítette fel ezt a Szatmár megyei tájszót, melyet akkoriban még egyáltalán nem ismertek: komoly. Addig minden csak komor volt. Felháborodás fogadta ezt a szavát is: rom. „Nagy harag volt Pesten” – írja naplójába. Nem szabad sohase felednünk, hogy nagyra növekedett, csodálatosan simulékony, zengő nyelvünk az ő kezén acélosodott meg, hogy a börtönben született újjá, s hogy ma is olyan nyelven beszélünk és írunk, melynek szavait a bilincse rozsdájával, a tulajdon vérével róttá papírra. Hála szellemének. Egyébként e két előbbi szó – a hála is, a szellem is – az ő alkotása.”

### **Kosztolányi Dezső: Kazinczy Ferenc (részlet)**

A nyelv megjelenése az emberi evolúció egyik legnagyobb ugrása volt. Hirtelen új típusú öröklődési és fejlődési mechanizmusok léptek életbe, amelyek immár nem a DNS-ben, hanem a kulturális közegben rögzültek és terjedtek. Ebből a szempontból különösen érdekes Kazinczy Ferenc szerepe, akit Kosztolányi Dezső – talán nem is tudatosan – pontosan ilyen kulturális mutációk forrásaként azonosít.

Az ember fajspecifikus jellemzője a beszéd. Mindenki, aki hallotta már, hogyan próbál egy papagáj mondatot ismételni, beláthatja, hogy a különbség nem pusztán hangtani: a nyelv nemcsak szavak egymásutánja, hanem a közös gondolkodás tükre. Kazinczy nemcsak nyelvújító volt, hanem fajunk egyik ritka példánya: tudatos beszédeszköz-építő. Azt csinálta, amit az emberi faj mindig is csinált – csak rendszerben, céllal és erősen vitatott eredménnyel. Egy „pangó” rendszerbe

belenyúl, azt új elemekkel dúsítani, majd a szelekcióra bízni ezek túlélését: kifejezetten az evolúciós modellnek feleltethető meg. Kazinczy új szavai nemcsak szavak voltak, hanem gondolkodási lehetőségek, új kombinációs sémák hordozói.

## nyelvi újraszületés

Kosztolányi írása pontosan érzékeli, hogy Kazinczy „műtétet” hajtott végre. Ez biológiai analógiával élve mesterséges szelekció a nyelvi gének között.

Bizonyos szavak eltűntek, mások – új képződmények – beépültek a használatba. És ahogy a természetes szelekció nem mindig igazságos, úgy Kazinczy is bele-belevágott olyasmibe, amit ma talán nyelvi „túlkezelésnek” neveznénk. De mégis: életképesebb lett-e a magyar nyelv általa? Egyértelműen igen. Kosztolányi abban is mélyen intuitív, hogy Kazinczy börtönben írott sorait a nyelvi újraszületés aktusaként értelmezi. A kulturális evolúcióban ugyanis a kényszer, a szűkösség, a társadalmi nyomás gyakran serkenti az innovációt. A börtön tehát ebben az esetben nem csupán fizikai tér, hanem evolúciós katalizátor: redukált körülmények között magas fokú nyelvi komplexitás jött létre. Ez is megfeleltethető a biológiai elvnek, hogy az adaptáció sokszor épp a krízishelyzetekben gyorsul fel.



A nyelv ugyanis alkalmazkodik. És ehhez kell egy közösség, amely elfogadja az új formákat. Kazinczy nemcsak szavakat alkotott, hanem társas viselkedést is formált: a nyelv, mint viselkedési minta, közösségi kohéziót teremt. Ha a nyelv nem fejlődik, a közösség is szétesik. Ám a nyelv nemcsak a közlés, hanem a gondolkodás struktúrája is: a nyelvi újítások valójában új mentális eszköztárat is jelentenek. Aki szót alkot, az világlátást is teremt, és aki világlátást ad a közösségnek, az túlmutat az egyéni ösztönkielégítésen: ez már a kulturális evolúció terepe.

## kulturális mérnök

A magyar nyelv mai alakja – rugalmassága, hangulati gazdagsága, irodalmi pontossága – részben tehát egyetlen szerzői elme strukturáló beavatkozásának eredménye. Ez a tény újraértelmezi az egyéni szerepet a kulturális evolúcióban. Míg a genetikai evolúcióban az egyedek többnyire csak hordozók, itt az egyén – mint Kazinczy – maga is aktív mutációs szereplő lehet, kvázi kulturális mérnök. A nyelv újításának folyamata tehát nem csupán esztétikai vagy történeti kérdés. A beszéd az emberi csoportok összetartó ereje, de ennél is több: lehetőségeink és korlátaink tükré. Kazinczy, aki ezt a tükröt megcsiszolta, valójában nemcsak a magyar nyelvet gazdagította, hanem azt a kognitív teret is, amelyben ma is gondolkodunk.

Ez a szöveg nem Kazinczyról szól elsősorban, hanem rólunk. Arról, hogy mennyire képtelenek vagyunk értékelni a nyelvet mint eszközt – pontosabban: mint egyre alakuló gondolkodási rendszert. Az, hogy a „komoly” ma magától értetődő szó, csupán annak a bizonyítéka, mennyire gyorsan felejt a kollektív tudat. És hogy milyen hamar természetesnek veszünk olyasmit is, amiért valakinek valaha meghurcoltatást kellett vállalnia.

Hogy haragudtak rá. Mert a nyelv, az olyan, mint a nagymama receptje: nem lehet csak úgy hozzányúlni. De ő belenyúlt, és most itt vagyunk, ezen a nyelven írjuk a gyűlöletet meg a szerelmet, ezen veszünk össze és ezen kérünk bocsánatot. És az a furcsa, hogy akik őt szidták, az ő szavaival szidták, és akik most elfelejtik, azok is tőle örökölték mindent.

Kazinczy nem újított nyelvet, hanem írt egy másikat. Nem javította a magyart, hanem gyártott egy új magyart. Egy magyarul beszélő magyar nyelvet.

kép | DALL-E 3